

The Approved Revisions to the Novus Ordo

Father Douglas Oudeck
Michael A. Kawash
Serra Club of Charleston
November 7, 2008

- Approved by Rome on June 23, 2008
- Recognized by USCCB on July 25, 2008
- To be used in parishes once proper catechetical formation in changes is done

Why the Revisions?

To be more faithful to the
original Latin text

THE PEOPLE'S MASS PARTS

English translation of The Order of Mass I
© 2006, 2008, International Committee on
English in the Liturgy, Inc. All rights reserved.

Greeting

Priest:

The grace of our Lord Jesus Christ,
and the love of God,
and the communion of the Holy Spirit
be with you all.

Or:

Grace to you and peace from God our Father
and the Lord Jesus Christ.

Or:

The Lord be with you.

People:

And with your spirit.

Penitential Act (A)

I confess to almighty God
and to you, my brothers and sisters,
that I have greatly sinned
in my thoughts and in my words,
in what I have done and in what I have failed to do,
And, striking their breast, they say:
through my fault, through my fault,
through my most grievous fault;
Then they continue:
therefore I ask blessed Mary ever-Virgin,
all the Angels and Saints,
and you, my brothers and sisters,
to pray for me to the Lord our God.

Penitential Act (B)

Priest:

Have mercy on us, O Lord.

People:

For we have sinned against you.

Priest:

Show us, O Lord, your mercy.

People:

And grant us your salvation.

The Gloria

**Glory to God in the highest,
and on earth peace to people of good will.**

**We praise you,
we bless you,
we adore you,
we glorify you,
we give you thanks for your great glory,
Lord God, heavenly King,
O God, almighty Father.**

(cont.)

The Gloria (cont.)

**Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,
Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
you take away the sins of the world,
have mercy on us;
you take away the sins of the world,
receive our prayer;
you are seated at the right hand of the Father,
have mercy on us.
(cont.)**

The Gloria (cont.)

**For you alone are the Holy One,
you alone are the Lord,
you alone are the Most High,
Jesus Christ,
with the Holy Spirit,
in the glory of God the Father.
Amen.**

The Niceno-Constantinopolitan Creed

**I believe in one God,
the Father almighty,
maker of heaven and earth,
of all things visible and invisible.
And in one Lord Jesus Christ,
the Only Begotten Son of God,
born of the Father before all ages.
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made, consubstantial with the Father;
through him all things were made.**

(cont.)

Nicene Creed (cont.)

**For us men and for our salvation
he came down from heaven,**

*At the words that follow up to and including **and became man**, all bow.*

**and by the Holy Spirit was incarnate
of the Virgin Mary,
and became man.**

**For our sake he was crucified under Pontius Pilate,
he suffered death and was buried,
and rose again on the third day
in accordance with the Scriptures.**

**He ascended into heaven
and is seated at the right hand of the Father.**

**He will come again in glory
to judge the living and the dead
and his kingdom will have no end.**

(cont.)

Nicene Creed (cont.)

**And in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,
who proceeds from the Father and the Son,
who with the Father and the Son is adored and
glorified,
who has spoken through the prophets.**

**And one, holy, catholic and apostolic Church.
I confess one baptism for the forgiveness of sins
and I look forward to the resurrection of the dead
and the life of the world to come. Amen.**

The Orate, Fratres

Priest:

Pray, brethren (brothers and sisters),
that my sacrifice and yours
may be acceptable to God,
the almighty Father.

The people rise and reply:

**May the Lord accept the sacrifice at your hands
for the praise and glory of his name,
for our good
and the good of all his holy Church.**

The Preface Dialogue

Priest:

The Lord be with you.

People:

And with your spirit.

Priest:

Lift up your hearts.

People:

We lift them up to the Lord.

Priest:

Let us give thanks to the Lord our God.

People:

It is right and just.

The Sanctus

**Holy, Holy, Holy Lord God of hosts.
Heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is he who comes in the name of the
Lord.
Hosanna in the highest.**

The Mysterium Fidei

**We proclaim your death, O Lord,
and profess your Resurrection
until you come again.**

Or:

**When we eat this Bread and drink this Cup,
we proclaim your death, O Lord,
until you come again.**

Or:

**Save us, Savior of the world,
for by your Cross and Resurrection
you have set us free.**

Before the Sign of Peace

Priest:

The peace of the Lord be with you always.

People:

And with your spirit.

The Ecce Agnus Dei

Priest:

Behold the Lamb of God,
behold him who takes away the sins of the world.
Blessed are those called to the supper of the Lamb.

Together:

**Lord, I am not worthy
that you should enter under my roof,
but only say the word
and my soul shall be healed.**

THE PRIEST'S MASS PARTS

English translation of The Order of Mass I
© 2006, 2008, International Committee on
English in the Liturgy, Inc. All rights reserved.

Invitation to the Penitential Act:

**Brethren (brothers and sisters), let us acknowledge our sins,
that we may prepare ourselves to celebrate the sacred mysteries.**

Blessing for a deacon who proclaims the Gospel, said in a low voice:

**May the Lord be in your heart and on your lips
that you may proclaim his Gospel worthily and well,
in the name of the Father and of the Son ✠ and of the Holy Spirit.**

When a Priest proclaims the Gospel, said quietly while bowing before the altar:

**Cleanse my heart and my lips, almighty God,
that I may worthily proclaim your holy Gospel.**

While kissing the book at the end of the Gospel, said quietly:

Through the words of the Gospel may our sins be wiped away.

After the chalice is placed on the corporal at the
Offertory, said quietly while bowing profoundly:

**With humble spirit and contrite heart
may we be accepted by you, O Lord,
and may our sacrifice in your sight this day
be pleasing to you, Lord God.**

While washing one's hands at the side of the altar, said
quietly:

**Wash me, O Lord, from my iniquity
and cleanse me from my sin.**

Invitation to the Lord's Prayer:

**At the Savior's command
and formed by divine teaching,
we dare to say:**

At the Priest's private preparation to receive Holy Communion, said quietly with hands joined:

**Lord Jesus Christ, Son of the living God,
who by the will of the Father
and the work of the Holy Spirit,
through your death gave life to the world;
free me by this your most holy Body and Blood
from all my sins and from every evil;
keep me always faithful to your commandments,
and never let me be parted from you.**

Or:

**May the receiving of your Body and Blood,
Lord Jesus Christ,
not bring me to judgment and condemnation,
but through your loving mercy
be for me protection in mind and body,
and a healing remedy.**

Before reverently consuming the Body of Christ,
said quietly:

**May the Body of Christ
keep me safe for eternal life.**

Before reverently consuming the Blood of Christ,
said quietly:

**May the Blood of Christ
keep me safe for eternal life.**

While carrying out the purification, said quietly:

**What has passed our lips as food, O Lord,
may we possess in purity of heart,
that what has been given to us in time
may be our healing for eternity.**

At the dismissal, said with hands joined by the deacon or the
Priest himself:

Go forth, the Mass is ended.

Or:

Go and announce the Gospel of the Lord.

Or:

Go in peace, glorifying the Lord by your life.

Or:

Go in peace.